



PODER JUDICIAL DE LA FEDERACIÓN  
SUPREMA CORTE DE JUSTICIA DE LA NACIÓN

**CONCURSO PÚBLICO SUMARIO CPSM/DGRM/044/2021  
CONTRATACIÓN DEL SERVICIO DE TRADUCCIÓN DE ARTÍCULOS ACADÉMICOS QUE  
INTEGRARÁN LA OBRA COLECTIVA LA GESTACIÓN POR SUBROGACIÓN EN AMÉRICA  
LATINA AL IDIOMA INGLÉS**

23 de julio de 2021

**AVISO DE FALLO**

La Dirección General de Recursos Materiales, en términos de lo establecido en el artículo 134 de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos, el artículo 86 y los demás aplicables del Acuerdo General de Administración XIV/2019, del Comité de Gobierno y Administración de la Suprema Corte de Justicia de la Nación, de siete de noviembre de dos mil diecinueve, por el que se regulan los procedimientos para la adquisición, arrendamiento, administración y desincorporación de bienes y la contratación de obras y prestación de servicios requeridos por la Suprema Corte de Justicia de la Nación, así como, las bases presente procedimiento, hace del conocimiento del público en general los resultados del procedimiento realizado:

Dentro del plazo establecido en bases, tres participantes presentaron documentación legal y propuestas técnicas y económicas obteniendo los siguientes resultados:

Participante	Dictamen Resolutivo Técnico	
	Favorable	No favorable
Luer Traductores Asociados, S.C.	✓	
Comunicar, Servicios Profesionales de Traducción e Interpretación, S.C		✓ <i>- Copia simple de por lo menos tres contratos de servicios iguales similares que avalen la experiencia del concursante en cualquiera de los 3 años previos y/o 2021. <b>No cumple</b></i> <i>-Presentar constancia de por lo menos dos personas físicas dentro de su personal que se encuentren acreditadas como peritos traductores en idioma inglés por el Consejo de la Judicatura Federal y por un Tribunal Federal o Estatal. <b>No cumple</b></i> <i>-El participante deberá acreditar que la(s) persona(s) que efectuarán el servicio cuentan con licenciatura en derecho y acreditar al menos 3 años de experiencia como traductor de documentos jurídicos. La acreditación deberá demostrarse mediante la exhibición de curriculum vitae, contratos y documentos traducidos con una extensión mínima de 10 cuartillas. <b>No cumple</b></i>
Gilsama Solutions, S.A. de C.V.		✓ <b>No cumple:</b> <i>- Copia simple de por lo menos tres contratos de servicios iguales o similares que avalen la experiencia del concursante en cualquiera de los 3 años previos y/o 2021. <b>Sólo presentó un contrato de servicio de traducción de textos.</b></i> <i>-Presentar constancia de por lo menos dos personas físicas dentro de su personal que se encuentren acreditadas como peritos traductores en idioma inglés por el Consejo de la Judicatura Federal y por un Tribunal Federal o Estatal. <b>No presentó constancias y sólo uno de los intérpretes está acreditado ante el CJF</b></i> <i>El participante deberá acreditar que la(s) persona(s) que efectuarán el servicio cuentan con licenciatura en derecho y acreditar al menos 3 años de experiencia como traductor de documentos jurídicos. La acreditación deberá demostrarse mediante la exhibición de curriculum vitae, contratos y documentos traducidos con una extensión mínima de 10 cuartillas. <b>Sólo uno de los traductores acreditó ser Licenciado en Derecho y sólo exhibió un documento traducido</b></i>

juMM9UAWpFZBD8tDp+M6E#2ZM+0Is52cx\$rsM2tL4=



PODER JUDICIAL DE LA FEDERACIÓN  
SUPREMA CORTE DE JUSTICIA DE LA NACIÓN

**CONCURSO PÚBLICO SUMARIO CPSM/DGRM/044/2021  
CONTRATACIÓN DEL SERVICIO DE TRADUCCIÓN DE ARTÍCULOS ACADÉMICOS QUE  
INTEGRARÁN LA OBRA COLECTIVA LA GESTACIÓN POR SUBROGACIÓN EN AMÉRICA  
LATINA AL IDIOMA INGLÉS**

Dictamen Resolutivo Económico		
Participante	Partida(s) con Dictamen Favorable	Partida(s) con Dictamen No favorable
Luer Traductores Asociados, S.C.	<u>Única</u>	
Comunicar, Servicios Profesionales de Traducción e Interpretación, S.C.	<u>Única</u>	
Gilsama Solutions, S.A. de C.V.		<u>Única</u>

De conformidad con lo establecido en el numeral 10.3.6 de la convocatoria/bases, la Suprema Corte de Justicia de la Nación dictaminó en sentido desfavorable las propuestas cuyos precios fueron superiores al 20% del presupuesto base.

**Fallo:**

En términos del artículo 134 de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos y 86 del Acuerdo General de Administración XIV/2019 y las bases del Concurso Público Sumario se adjudica la partida única al participante que presentó una propuesta solvente al obtener la totalidad de los dictámenes aplicables favorables de conformidad con lo siguiente:

Prestador de Servicios: Luer Traductores Asociados, S.C.					
Partida	Concepto	Unidad de medida	Cantidad Estimada	Precio Unitario	Subtotal
Única	Servicio de traducción de artículos académicos que integrarán la obra colectiva La Gestación por Subrogación en América Latina al idioma inglés	Palabra	117,000	\$1.45	\$169,650.00
				IVA	\$ 27,144.00
				<b>Total</b>	<b>\$196,794.00</b>

La Suprema Corte de Justicia de la Nación agradece la participación en este Concurso Público Sumario.

**Atentamente**

**Lic. Luis Fernando Castro Vieyra**  
Subdirector General de Contrataciones

uqMM1NuAWpGF2DD8tUp+M6Eg2zM+0Is52cxSrsM2tL4=